

## Őszibarack vitte el a babért *Lezajlott a pálinkaverseny*



A kóstolás lebonyolításában a Kertbarátkör kézimunkázó asszonyai segítettek

Eredményhirdetéssel zárult szombaton az Ifjúsági Otthon nagytermében a Kertbarátkör 7. Vajdasági és 17. Temerini Pálinkaversenye. A kististik megmérettetésére az idén 203 mintával neveztek be. Összesen 23 arany, 44 ezüst és 63 bronzérem került kiosztásra, a pálinkákat nemzetközileg elismert bírálókból álló bizottság értékelt.

A rendezvényt Juhász Attila, a mezőgazdasági minisztérium államtitkára nyitotta meg: – A pálinkához kötődünk, mind nemzeti közösség, mind magyarság itt, a Vajdaságban, része a kultúránknak, mindennapjainknak, és nagyon fontos az, hogy Temerinben ilyen sok jó minőségű minta összegyűlt – emelte ki, majd elmondta, hogy a mezőgazdasági minisztérium 40 és 55 százalékos vissza nem térítendő támogatást nyújt a bejegyzett mezőgazdasági termelőknek a gyümölcsösök ültetésére, új telepítésekre, öntözőrendszeri felszerelésre, jégvédelmi hálókra, növényvédelmi felszerelésre. A polgárok élnek ezzel a lehetőséggel, hiszen egyre több a pályázók száma.

A pálinkaverseny szervezője, a Kertbarátkör elégedett az idei felhozattal. Kovács Róbert, tag: – Nem csak Vajdaságot, de egész Szerbia területéről és Magyarországról is beneveztek a versenyre. Ez azt bizonyítja, hogy a tavalyi év sikeres volt, magas cukortartalmú gyümölcsökből készültek a pálinkák.

A bizottság által legjobbra értékelt őszibarack pálinkát a muzslyai Nehéz Csaba hozta el a versenyre: – Öt éve foglalkozom pálinkakészítéssel, nagyon örülök, hogy

italom vajdasági viszonylatban első lett. A pálinka készítésénél a legfontosabb az érett, tiszta és nem rothadt gyümölcs. Nehéz Csaba pálinkájához hasonlóan 19,33 pontot kapott a paraćini Dragan Šivković birspálinkája és a temerini Tóth László meggyből készült kisüstije is.

Folytatása a 2. oldalon



Elsőáldozás volt vasárnap a Szent Rozáliaplébániatemplomban, az idén összesen 57 gyermek járult először a szentáldozáshoz. Az esemény utáni családi ebéd Temerinben mindig külön ünnepnek számított, s így volt ezúttal is. A csoportképeket lásd a 4. oldalon.

## Megérkeztek az adószámlák

Az önkormányzatnak járó jövedelem jelentős részét a polgárokról kivetett adók képezik. Ide sorolódik a vagyoadó és a földadó is. Egy ideje már a módosított adókvetés szerint történt az adómegfizetés. A vagyoadót a családi házak, lakások területi holléte és alapterülete alapján határozták meg. A földadó alapját a szántóföld piaci értéke képezi.

Az önkormányzat pénzügyi osztálya az elmúlt héten megkezdte az adószámlák kiküldését, amit vélhetően e hét közepéig mindenki megkap. Az adószámlán a május 16-ával bezárólag jegyzett kötelezettségek szerepelnek, a befizetés határideje pedig május 15-e. Ám mivel ez a nap vasárnapra esik, a postát kivéve a pénzügyintézmények pedig szombaton zárva vannak, legjobban nem késlekedni az adófizetéssel, mert minden napra késedelmi kamatot számolnak fel. Sokan már tudják, hogy az adó fizetésére az államkincstár (trezor) pénztára a legalkalmasabb, mivel ott kezelési költséget nem számolnak fel.

A második negyedévi adószámlákon ugyanakkora összeg szerepel, mint az előző számlán

volt. Új, 2016-re szóló adóvégezést az év közepe táján küldenek ki. Ez már tartalmazza a vagyon értékéből, adás-vevésből származó változásokat is. Vagyon- és földadót egy számlán azoknak küldtek, akik nem vezetnek üzleti könyvelést.

A pénzügyi osztály néhány hete arról értesítette az adóhátalékban levőket, hogy kérelmezhetik hátralékuk részletekben való törlesztését, amennyiben az nem haladja meg a 2 millió dinárt, és a fizetés folyó év március 4-én vált esedékessé. A hátralékot legfeljebb 60 havi részletben lehet törleszteni, a kamatot pedig 100 százalékban leírják. A havi részletek számát az eljárás lefolytatása során a hátralék összegétől teszik függővé. Természetes személyek (polgárok) esetében: 50 ezer dinárig 30 részlet, 50 ezer–100 ezer dinár között 40 részlet, 100 ezer–200 ezer dinár között 50 részlet, 200 ezer dinár felett legfeljebb 60 részlet. Jogi személyek esetében is a hátralék összegétől függnek a részletek. A kérelem legkésőbb július 4-ével bezárólag adható át. Részletes felvilágosítás a községháza 15. és 16. számú irodájában.

G. B.

# Őszibarack vitte el a babért

Folytatás az 1. oldalról

A megnyitón Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke köszöntötte a vendégeket és a gyümölcspárlat kedvelőit. A tizenhét évvel ezelőtti megtartott első temerini pálinkaverseny eseményeit dr. Dujmovics Ferenc elevenítette fel, aki akkor a szervezők között volt: – Községünkben akkoriban nagyon rossz volt a közhangulat, háború volt, a kórházban nem volt gyógyszer, és azt gondoltuk, tenni kellene valamit annak érdekében, hogy a közéletet egy kicsit megmozgassuk. Így került sor az első pálinkaversenyre. Sokan bekapcsolódtak már a szervezéssel kapcsolatos beszélgetésekbe is. A bírálóbizottságba olyan emberek kerültek, akik gyakorlati tapasztalattal rendelkeztek a pálinkafőzés terén. Esküit tettek arra, hogy becsületesen bírászkodnak. A verseny után mindig volt egy pálinka bál, egyszer több mint kétszáz hely volt megterítve az Ifjúsági Otthonban. Tudomásom szerint az akkori pálinkaverseny volt az első a tágabb környezetünkben. Úgy tűnik, az alapötlet jó volt, és bízom abban, hogy sikerül ezt a hagyományt a jövőben is megőrizni. A verseny eredményei megtekinthetők a Kertbarátkör facebook oldalán.

ácsi

## Horgos-Újvidék útszakasz

### Csak egy sávon

A horgosi határátkelő és a bekötőút közötti szakaszon végzett munkálatok miatt május 31-éig megváltozik a forgalom a Horgosról Újvidék felé vezető útszakaszon, jelentette be a Szerbia Útjai kövzállat. A munkálatokat a megfelelő táblák, lámpák és eszközök jelzik. Lezárták a külső forgalmi sávot és a leállósávot. A járművek május 31-éig csak az előzésre szolgáló sávot használhatják. A Szerbia Útjai vállalat felhívja a közlekedésben résztvevők figyelmét, hogy tartsák tisztelben a jelzőtáblákat, a megengedett haladási sebességet, és hogy az útviszonyoknak megfelelően közlekedjenek.

## Tragédia a Dunán

Szombaton Újvidéknél kajakjával edzés közben felborult, majd eltűnt egy kislány. A rendőrség és parti őrség mellett a keresést az evezős klub tagjai, továbbá az újvidéki polgárok is folytatták, akik csónakjaikkal átfésülték a folyó egyes újvidéki szakaszait. A tragédia szombaton délelőtt valamivel 10 óra után történt, amikor a 14 éves kislány két klubtársa és edzője kíséretében kivezett. Csoportban haladtak a megszokott útvonalon. A baj a lehorgonyzott román Merkur nevű uszálynál történt. A feltételezések szerint a kislány kajakjával hozzáütődött az uszályhoz, felborult, de nem úszott ki a víz felszínére. A csónakot később, a szerencsétlenség helyszínétől mintegy két kilométerre találták meg. (021, Politika)

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe

## A Savanović kertészetben

már a tavaszi program várja.

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, illatos törpeszegfű stb.

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Miloš a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebbarát árak.

## SNS-VMSZ együttműködés

A Szerb Haladó Párt (SNS) és a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) képviselői a hét elején a vajdasági parlamenten, a tartományi kormányon, illetve azokon a helyi önkormányzatokon belüli együttműködés elveit fektették le, amelyekben ennek a két pártnak a képviselői szereztek meg a legtöbb mandátumot, írja a Tanjug.

Az SNS vajdasági sajtóirodája szerint a megbeszélésen megállapodtak abban, hogy mely programok megvalósítása élvez elsőbbséget a tartományi és a helyi önkormányzati szinten, de megvitatták az ezeken a szinteken megvalósuló hatalom megalakításával kapcsolatos kérdéseket is.

A találkozón megállapították, hogy a két párt széles körű együttműködésére van szükség, hiszen ők képezik majd a vajdasági kormány gerincét, de egyetértettek abban is, hogy a választási eredményekkel összhangban mielőbb meg kell alakítani a tartományi és a helyhatósági szerveket.

A megbeszélésen a haladók delegációját Igor Mirović, a haladók alelnöke vezette, de jelen volt még Miloš Vučević elnökségi tag és Damir Zobenica, a Szerb Haladó Párt végrehajtó tanácsának alelnöke. A VMSZ nevében Pásztor István pártelnök, valamint Nyilas Mihály és Fremond Árpád voltak jelen a tárgyaláson.

## A jótékonyság fogasa



Fogast szerelt valaki a községháza előtti parknál felállított hirdetőtábla aljára (a képen). A szűkebb központban még egy helyen látható hasonló fémkampós szerkezet. A felettük felirat: „A jótékonyság fogasa”. Valószínűleg senkinek nem kellett hosszasan töprengenie, aki látta, hogy kitalálja, vajon mi lehet a fogas rendeltetése. Akinek mégsem jött be, az a felette álló szerb szövegből értesülhet: „Ha van, hagyd itt tiszta ruhát, élelmet, ha rászorultál, vidd el! Ami neked semmiség, másnak sokat jelenthet.”

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

## Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámat és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a 063/507-395-ös mobilszámon Novák Lászlót  
Egyeztetessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

# Kézimunkázók figyelmébe

Tisztelettel értesítünk és egyben meghívunk minden népi hímzéssel foglalkozó érdeklődőt a VMF soronlévő stúdiófoglalkozására, amelyet a szenttamási Arany János Magyar Művelődési Egyesület május 14-én Szenttamáson, a Kultúrotthonban (Cara Lazara u. 6.) szervez.

Ezúttal a Gömör-védékre jellemző hímzőkultúra iránt érdeklődő kézimunkázók számára kívánunk segítséget nyújtani. Vendégelőadóink a jelzett terület kutatója és kiváló ismerője, Eperjesi Lászlóné (Magyarország) lesz. Irányításával elsajátíthatják a résztvevők a gömri bogas/csomós hímzés technikai kivitelezését, és megismerkedhetnek az egykori és jelenlegi alkalmazási lehetőségeivel. A foglalkozásra érkezők hozzanak magukkal ollót, mérőszalagot, vonalzót, hímzőrámát, több méretű tűt, jegyzetfüzetet, tollat. Az egynapos képzéshez szükséges alapanyagról a szervező gondoskodik. A képzés költsége 500 Din/fő, mely tartalmazza a szakmai összejövetel és az ebéd költségét, ami a helyszínen fizetendő. A munka május 14-én, reggel 9 órától 18 óráig tart. A képzés idején a jelzett területre jellemző díszítmény alkalmazásával előnyomott textileket is vásárolhatnak az érdeklődők. Az összejövetel után a résztvevők a helyi zsebszínház épületében (ul. Svetog Sava 2.) 19 órától Paskó Csaba koncertjén vehetnek részt. Ugyanott, a VMF 2014/2015-ben szervezett 140 órás alapképző tanfolyamán részt vett szövők és fazekasok záróvizsga darabjaiból rendezett bemutatókiállítás is megtekinthetik.

Jelentkezni a 063/7595456 és a 063/8658661-es mobiltelefon-számon, továbbá a VMF jelzett e-mail címén és üzenetrögzítőjén lehet.

## A lovasíjász

Május 18-án, szerdán este 8 órai kezdettel a moziteremben bemutatásra kerül Kaszás Géza A lovasíjász című filmje. Jegyek elővételben a rádió szerkesztőségében válthatók 150 dináros áron.



A filmvetítést a Hunor és a Castle Archery hagyományörző egyesületek szervezik.

## Föld-napi megmozdulás

A zord idő ellenére április 24-én, a Falco Természetkedvelők Egyesülete szervezésében sikeresen lezajlott a Föld napja alkalmából megrendezett megmozdulás. Bár a tervezett Jegricska parti gyalogtúrát „elfújta” a hideg szél, a faültetés igen jól sikerült. A Kókai Kertésznek köszönhetően több mint 20 facsemetét és cserjét ültetett el a Falco kis csapata. A növények a Jegricska Természeti Park Információs központja körül, valamint a tanösvény mentén kerültek földbe. Remélhetőleg néhány év múlva kellemes árnyékot nyújtanak majd az ott táborozó gyerekeknek. Az elmaradt sétatúrát pedig a kel-



lemesebb időjárás beálltával, a közeljövőben újból meghirdetjük. A képen a Falco lelkes csapata látható, háttérben az egyik frissen elültetett fasorral.

Itt hívjuk fel minden természetkedvelő figyelmét, aki úgy érzi szeretne valamit tenni a környezetért, természetért, jelezze szándékát a Falco Természetkedvelők Egyesületének. Az érdeklődő, tettekész jelentkezők rendszeres tájékoztatást kapnak majd a tervezett akciókról. Aki úgy dönt, hogy részt is venne, egyrészt támogatja és erősíti az egyesület aktív csapatát, de ő maga is hozzájárul

Temerin környezetének, természetének rendezéséhez és sikereiből megóvásához. Támogatónk bárki lehet, korosztálytól és szakképzettségtől függetlenül, akár diák, dolgozó munkás vagy nyugdíjas, elég, ha megtalálja önmagát egy-egy megmozdulásban. Természetesen támogatását pénzbeli vagy anyagi hozzájárulásként is szabadon megteheti. A tervezett eseményeket követhetik a weboldalunkon ([www.falco.org.rs](http://www.falco.org.rs)), facebook csoportunkon, de a legközvetlenebb módja, ha feliratkozik a hírlevelünkre. Ha az érdeklődőnek nincs internet hozzáférése, értesítést sms-ben is kaphat.

A jelentkezéseket az [office@falco.org.rs](mailto:office@falco.org.rs) e-mail címen, vagy a 063-556-310 telefonszámon várjuk.

Pscs

## HA VAN PVC AJTÓK ÉS ABLAKOK, külső redőnyök és roló garázsajtók, szúnyogháló, roló-szúnyogháló és plisse gyártása és beszerelése

Velencei redőnyök, szalagfüggönyök, harmonika-ajtók, rol-up és római függönyök, külső és belső ablakpárkányok.

Garanciát vállalunk!

Tel.: **063 231 313**  
Újvidék, Jovana Subotića 11.  
Temerin, Ivo Lola Ribar u. 50.

**EXROL**

[www.exrol.rs](http://www.exrol.rs)

## HÁZTARTÁSI GÉPEK JAVÍTÁSA

- Mosógép, mosogatógép, szárítógép, bojler, elektromos sparhelt
- Frizsiderek és hűtők javítása
- Légkondi beszerelése és javítása garanciával
- Elektromos instaláció szerelése és javítása

**Pásztor István**  
**Rózsa u. 55., tel.: 063/87-34-806**

# Elsőáldozók

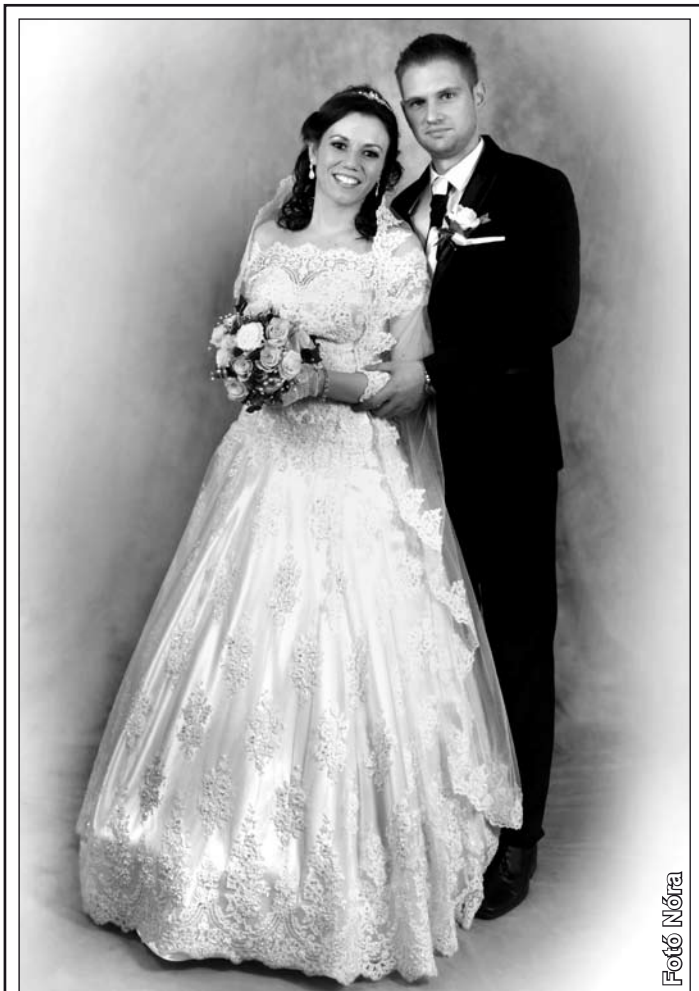


Elsőáldozás volt vasárnap a Szent Rozália-plébániatemplomban, ahol 45 gyermek járult először a szentáldozáshoz, 27 fiú és 18 lány. László atya szeretettel köszöntötte az elsőáldozókat, és köszönetet mondott a hitoktatóknak, akik felkészítették a gyerekeket a nagy eseményre, valamint a szülőknek és nagyszülőknek. A múlt vasárnap a telepi Lourdes-i Boldogasszony nevét viselő milleneumi emléktemplomban 12 elsőáldozó volt, 8 fiú és 4 lány.

Fent balról jobbra: Ádám Mária iskolai hitoktató, Illés Etelka, Uri Margit és Kovács Franciska családi hittan csoport vezetői. Elsőáldozók a felső sorban: Makó Dávid, Gusztón-Kabács Alen, Kohanec Dárió, Lahos Andreász, Pusztai Árpád, Varga Zsolt, Sarnyai Andreas, Varga Dániel. Középső sor: Tényi Dániel, Simon Dominik, Bálint Roland, Mészáros Tibor, Pásztor Csaba, Gregor Josip, Girc Barnabás, Zavarkó Endre, Fehér Krisztián, Verbai Erik. Első sor: Móric Dávid, Füstös Szabolcs, Kalapáti László, Komiszár Alen, Szungyi László esperes-plébános, Kucsera Dániel, Fodor Attila, Kiss Lehel, Majoros Krisztián, Hévízi Dávid.



Fent balról jobbra: Ádám Mária iskolai hitoktató, Illés Etelka, Uri Margit és Kovács Franciska családi hittan csoport vezetői. Elsőáldozók a felső sorban: Papp Eszter, Bohócki Nikita, Elek Katalin, Merković Anna, Gál Sonja, Janković Anna-Mária. Középső sor: Vučenović Mona, Verbai Edina, Kókai Manuella, Tóbiás Auróra, Sarok Lilla, Bakos Orsolya. Első sor: Sztrehárszki Dianna, Füstös Eszter, Kelemen Vanessza, Szungyi László esperes-plébános, Majoros Lara, Bottyán Klaudia, Orosz Lúcia.



Fotó Nóra

*Jóth Tamara és Borbás Ferenc*

## Kitüntették Utcai Róbertet

A Magyar Arany Érdemkereszt kitüntetésben részesült a temerini születésű ft. Utcai Róbert csantavéri plébános. Az állami kitüntetést Áder János, Magyarország Köztársasági elnöke ítélte oda a csantavéri plébánosnak, aki számos nagyszabású ifjúsági rendezvénnyel és az István, a király című rockoperával is gazdagította az észak-bácskai kistérség kulturális és közösségi életét. A kitüntetést a múlt héten csütörtökön, dr. Babity János főkonzul, a Szabadkai Magyar Főkonzulátuson megtartott ünnepélyes fogadáson nyújtotta át a kitüntetettnek. Lapunk legutóbbi száma interjút közölt ft. Utcai Róberttel.

G. B.

**KÖSZÖNET A TÁMOGATÁSÉRT** – A múlt hónapban az Ifjúsági Otthonban ifjúsági bált rendeztek, ami nagy érdeklődés mellett zajlott le. A táncmulatságra a környező településről is érkeztek vendégek, többek között Szenttamásról, Újvidékről, Becséről és Bácsföldvárról. A remek hangulatról a The End zenekar gondoskodott. A szervezők ez úton is megköszönik a vendégeknek a részvételt, és külön köszönetet mondanak a támogatóknak: Vindulo borászat, Rubin-LT étterem, Hofy Cuki pékség és cukrászda, Papirus könyvkereskedés, Zsúnyi-Szilák Általános Földműves-szövetkezet, Agrofarma takarmánykészítő, Vegyelek Agrár, Miavecz Attila ügyvéd, Horváth Endre ügyvéd, Krisztián József ügyvéd, Losonc Dávid ügyvéd, Hanák Zoltán ügyvéd, Exclusive aranyműves, Papillon ajándékbolt, Foto Color Emil, Csorba Kornélia, Csoma László, Acsai László, Faragó Róbert, Autoservis Robika, Autolakirer Horvát Róbert, TGT gas, Mistral Komerc, akik adományaikkal hozzájárultak az esemény megvalósulásához. Az eseményről készült képek megtekinthetők a VMSZ Ifjúsági Fórum Temerin Facebook oldalán, ahol azt is megtudhatjuk, hogy a közeljövőben egy újabb rendezvény megszervezésére is sor kerülhet.

## Jól felszerelt középiskola

Újvidék szívében egy magyar tannyelven is oktató, remekül felszerelt és szakmailag felkészült középiskola várja a vajdasági magyar középiskolás diákok jelentkezését.

### SZAKMÁVAL A KÉZBEN, BIZTOS ÚTON AZ EGYETEM FELÉ

**TADITY László** okleveles elektrotechnikai és számítástechnikai mérnök: – Az újvidéki Mihajlo Pupin villamossági középiskola a felszereltségére és a kiváló munkafeltételekre alapoz. Az tanításban korszerű számítógépes és kommunikációs felszerelést használunk, azzal, hogy az interaktivitásra helyezzük a hangsúlyt, és igyekszünk az egyéni szükségleteknek megfelelően alakítani az oktatási folyamatot. 2009. végén az iskola magyarországi EU-s pályázat útján kapott 2.500.000,00 forintot a távközlési laboratórium felszerelésére, ami egyedülálló eset az országban, 2010. elején pedig további 1.000.000,00 forint EU-s támogatást a számítógépes laboratórium felszerelésére. 2011. végén felszereltük a multimediális laboratóriumot és stúdiót, ahol már készültek díjazott rövid-filmek és hangfelvételek. 2012-ben az MNT pályázatán nyert forrásokból befejeztük a multimediális laboratórium felszerelését. Az utóbbi négy évben több mint tíz tantermet/laboratóriumot szereltünk fel a legkorszerűbb eszközökkel. Nálunk bevett módszer a multimediális anyagok használata, a tanárokkal való konzultáció, a tanárok és diákok e-mail-es kommunikációja, vagy akár az online tesztelés.

A tanítás tantermekben, korszerű elektronikus felszereléssel ellátott szaklaboratóriumokban, korszerű számítógépekkel ellátott szaktantermekben folyik. A gyakorlati oktatást műhelyekben és az új autoelektronikai szakosított műhelyben végezzük.

Az iskolában internetközpont és diákkлубb is létezik, amely a tanulók rendelkezésére áll. A testnevelési órákat két tornateremben és két fedett pályán (Lukovski Sportközpont) rendezik, amelyek a legszigorúbb követelményeknek is megfelelnek. A két fedett terem egyike parkettás kosárlabdapálya, a másikat pedig teremfocira és teniszre is lehet használni, hiszen padlószőnyeges.

Az iskola különösen büszke a tanulók sikereire: községi, regionális és állami szintű versenyekről gyakran térnek vissza első helyezéssel, a robotikai szakkör pedig egyetemi szintű világversenyeken ér el évek óta kitűnő helyezéseket. Iskolánkban 12 szakkör működik, mint pl. a robotikai, programozási, rádió-amatőr stb. A sportszakkörök tagjai is kiváló eredményeket érnek el országos és külföldi versenyeken egyaránt.

### SZAKTANÁROK ÉS SZAKKÖNYVEK VÁRJÁK A MAGYAR DIÁKOKAT

Szaktanáraink magyar okleveles villamosmérnökök és magiszterek. Diákjainknak pótórákat tartanak, rendelkezésükre állnak az órákon kívül, és segítenek az egyetemi felvételre is.

2007-ben az iskola 700.000,00 forint értékben kapott kb. 300 darab magyar nyelvű szakkönyvet (középiskolás, főiskolás és egyetemi szintű szakkönyvek), amelyek a diákok rendelkezésére állnak. Ezek a könyvek a legjobbaknak számítanak a magyar szakirodalomban (vannak közöttük nemzetközi szinten is neves szerzőktől származó szakirodalom magyar fordításai is).

Tavaly a négyéves magyar osztályba minden jelentkező bekerült, aki – akár minimális szinten is – átjutott a felvételi vizsgán (az iskola gondolkodik, hogy a jövőben ismét megnyit még egy magyar tagozatot, mert az utóbbi években nagy volt az érdeklődés). A legsikeresebb jelentkező összesen 91,66 pontot szerzett, míg a legutolsó a listán pedig 48,07 pontot szerzett. A magyar osztályokban teljesen biztosított a magyar nyelvű oktatás.”

Légy Te is iskolánk része, válaszd a biztos jövőt és a sokféle lehetőséget! – biztat minden ballagó nyolcadikos diákot mgr. Tadity László.

Az iskola minden kérdésre szívesen válaszol, az érdeklődők írhatnak a következő e-mail címre: mpupin@open.telekom.rs, uprava.etspupin@gmail.com

# Második helyezés a Fruška Gorán

## Maraton a hegyekben

Ahogy arról már korábban írtunk, 39. alkalommal állhattak rajtvonalhoz április 23-án a túrázni vágyók a Fruška Gorán (Tarczal-hegy), ahol mintegy húszezer vettek részt. A nemzetközi hegymászó maratonon 19 ösvény közül lehetett választani, a legrövidebb pálya 10 kilométeres, a leghosszabb pedig 133 kilométeres volt. Részt vett rajta a temerini MÉSZÁROS Ervin, aki három éve foglalkozik komolyan futással. Az idei hegyi futóversenyen a leghosszabb távon a második helyezést érte el. Elmondása szerint ehhez nem csak testi, hanem lelki felkészülés is szükséges.

– Futással 2012 novemberében kezdtem el foglalkozni, mivel az általam akkor úzótt sportág, a kerékpározás igényelte a téli felkészülés során. Igazán csak 2013 áprilisában döntöttem úgy, hogy nagyobb teret adok a futásnak. Az év májusában jó barátom, Dusa Árpád biztató szavainak köszönhetően elmentem az első fél maratonra. Azóta túl vagyok jó néhány ezer lefutott kilométeren. A Fruška Gora-i maratonon először 2014-ben vettem részt. Az akkori ultra plusz szakaszt teljesítettem, ami akkor a leghosszabb táv volt, 111,151 km. Ott ízleltem meg először, mi féle izomlással és fájdalommal jár egy ilyen verseny. A következő évben ismét részt vettem, de akkor már 125,213 km-re növelték a leghosszabb távot. Sajnos tapasztalatlanúságom miatt 60 km környékén fel kellett adnom, képtelen voltam a folytatni. Nagyon csalódtam, sehogyan sem tudtam elfogadni a feladás tényét.

– Az idei versenyre alaposan felkészültem. Hosszabb pihenés után tavaly október végén kezdtem meg a célzott felkészülést. Idén a leghosszabb táv 133,614 km volt. Nagyjából tudtam, mi vár rám. Januárban felmentem a hegyre edzeni. A Fruška Gora nagy része még hó alatt volt, de ez nem akadályozott. Attól kezdve szinte minden hétvégén fent voltam és edzettem. Megesett, hogy csúszott a pálya, de nem hagytam magam. A mottóm: „Nincs rossz idő, csak rossz felszerelés”. Mindvégig ehhez tartottam magam. Március végén kificamodott a bokám, és tíz napig hátráltatta felkészülésemet. A sérülésem miatt nem sikerült minden tervemet megvalósítani, ám így is elégedett vagyok. Hat nappal a versenyt megelőzően fejeztem be a felkészülést. Onnantól kezdve pihentem, és lelkileg készültem a „nagy napra”.

• **Ami el is érkezett. És hogyan zajlott?**

– Reggel nagy izgalommal keltem és mentem fel Popovicára, a start helyszínére. Végre elindultunk. Azonnal elkezdtem komoly tempót diktálni, szinte minden sík és lejtős részen futottam, emelkedőknél ritkán, szinte

nem is. A tervem az volt, hogy nappal fussak minél többet, mert este csak sétálni lesz erőm. Az első hivatalos ellenőrző pontnál, ami kb. 35 km-nél volt, megtudtam, hogy a második helyen vagyok. Ez meglepetésként ért. Onnantól kezdve nem tudom, hogy az adrenalinak



Alaposan felkészültem – Mészáros Ervin

köszönhetően-e, de még nagyobb lelkielő lett úrrá rajtam. Szerettem volna a top tíz között lenni. Nagyjából 50-55 km környékén eljött az első holtponthoz, kellett egy kis idő, hogy átessek rajta. Egy kis időre elveszítettem a második helyemet, de nagyon kiüzdöttem, és ismét megelőztem az előttem futókat, akik még 4-5 órán át a nyomomban voltak. Közben ránk sötétedett, így fejlámpával közlekedtünk. Korábban eszembe nem jutott volna, hogy sötétben is lehet versenyszerűen futni, de ez megtörtént, és így újabb tapasztalattal gazdagodtam. Az útvonalon szinte mindvégig egyedül haladtam. Ez nem valami kellemes dolog. Már virradt, amikor mindössze 20 km volt még. Éreztem, ha megteszem, nyert ügyem van. Reggel 8 óra 39 perckor értem célba, ahol hivatalosan is közölték velem, hogy a Fruška Gorán valaha is megrendezett, leghosszabb, legnehezebb és legextrémebb maratonfutó versenyen másodikként értem célba.

– Egyedülálló, nagyszerű érzés volt ezt halalni, még akkor is, ha 25 perc hátránnyal a másodikként értem célba. Én önmagam baj-

noka lettem! Ami utána következett, azaz a maratonfutás következményeit senkinek sem kívánom. Szerencsére gyorsan felépültem, de egy napra szinte rokkantá váltam. Mára teljesen helyrejöttem, és máris tervezem a jövő évi versenyt. Be kell vallanom, hogy ebben a pénz is nagy szerepet játszik. Ezúton is szeretném megköszönni édesanyámnak az anyagi támogatást, mert nélküle mindez, amit elértem, nem válhatott volna valóra.

• **Nem csak versenyzők, hanem természetkedvelők, a hegyi táj szerelmesei is indulhattak a versenyen. MÉSZÁROS Attila barátaival együtt volt ott a Fruška Gorán:**

– Engem a természetben való séta és a táj szépsége vonz a maratonra. Idén ugyanazt a távot tettük meg, mint tavaly, 42,202 km-t. A verseny előtti napon egyeztetünk, hogy melyik útvonalra is megyünk pontosan. Volt bennünk egyfajta bizonyítási vágy, hogy ez alkalommal is meg tudjuk csinálni a tavalyi távot. A hegytetőről pompás kilátás tárult elébünk, beleértve a város panorámáját, talán ez volt a legszebb élményünk, a cálbaérésen kívül, persze. A végére természetesen kifárad az ember, de mikor meglátod a célt, akkor egyfajta büszkeség tölt el, hogy megtetted, és hogy sikerült. Ami még nagyon szép, az maga a hegy belseje, lenyűgöző a környezet. Összességében nagyon jól elmúlt minden, ami természetesen a jó társágnak is köszönhető.

– A célnál különben mindenkit, aki végigjárta az általa kiválasztott útszakaszt, győztesként köszöntöttek. A Fruška Gora-i maratont egyébként először 1978-ban rendezte meg a Železničar hegymászó egyesület.

T. F.



Tessék megpróbálni! – Mészáros Attila

# Aki elvarrja a szálakat

Beszélgetés id. Ternovác István ny. szabómesterrel

Régen öltönyt varratni szinte presztízskérdés volt. Aki nem akarta a boltokban kapható konfekciót felvenni, szabóval varratott magának. Mára azonban egyre kevesebb a szabómester, ha van egyáltalán. Az előző évszázad szabói nyugdíjba vonultak, helyüket nem, vagy csak nagyon kis számban vették át az általuk oktatott tanoncok, inasok. Ma a kézzel varrott öltönyök, kabátok helyett külföldi tömeggyártmányokat forgalmaznak, ami bármelyik üzletben megvásárolható. Milyen volt a szabó élete és munkája 40-50 évvel ezelőtt, amikor még az átlagember is igényt tartott a minőségi, kézzel szabott és varrott holmira? Erről beszélgettünk id. Ternovác István nyugdíjazott szabómesterrel, a hagyományos szakma veteránjával, aki az elmúlt évtizedekben emberek százainak szerzett örömet azzal, ami a foglalkozása volt, amit alkotott: kézzel varrott ruhadarabokkal.

– Világéletemben ezt a szakmát szerettem volna magamnak. Lehettem volna ez is, meg az is, mégis ezt választottam. Gyerekként alig vártam, hogy befejezzem az iskolát, és elmehessek szakmát tanulni. 1953-ban szegődtem inasnak Hajduk mesterhez és 1956-ban szabadultam fel, ahogy azt akkor mondták. A mesteremnek jólmenő üzlete volt, ott tanultam ki a szakmát, és egy ideig nála is dolgoztam. Miután ő távozott az élők sorából, kérték, hogy vegyem át a műhelyt, ekkor már a feleségemmel együtt, mert ő is ott tanult és dolgozott. Szerencsénk volt, ugyanis az üzlet bejáródott volt, sok kuncsafttal. A lehetőség előttünk állt, éltünk vele, és érvényesültünk is. A sok munkának és a bevételnek köszönhetően végül 1970-ben saját műhelyt nyitottunk a főutcán, a templom közelében.

• **Mit jelentett abban az időben szabónak lenni, a tömeggyártás előtt, a kézzel varrott ruhadarabok idejében?**

– Akkoriban a konfekció lenézett, ócska darabnak számított. Az ünneplő ruhát, a nadrágot és a többi mindenkire varratta. Lakodalomkor az egész családnak új ruha dukált, ilyenkor szinte egyszerre 7-8 öltönyt varrtunk. Jött a húsvét, a karácsony, de főleg elsőáldozás előtt volt nagy forgalom, nem győztük szabni az anyagot. Ma már mindenkire megvehet az üzletekben bármilyen ruhát, de akkor még mindent varrtak. Amikor 1953-ban beálltam inasnak, a környéken 38 önálló szabómester dolgozott, mindenkinek volt munkája, mindegyik meg tudott élni. Mire én nyugdíjba vonultam, az egyik kezemen meg tudtam számolni, hányan maradtak. Abban az időben kezdték behozni Olaszországból a különböző tömegesen gyártott kabátokat, farmer-nadrágokat. E termékek ellepték az üzleteket, és így csökkentek a megrendelések. Számomra mindez nagyon szokatlan volt, mert nemigen tudtam elképzelni, hogy ezentúl ki varrja majd az öltönyöket, a ruhákat. De a változás feltartóztathatatlanul jött, minden megfordult, nem is kellett már a szabó. Persze ma is akadnak, akik igénylik, akik szeretik a kézzel varrottat. Mindezek ellenére el kell ismerni, hogy ma már vannak nagyon szép konfekciós termékek. De

abban az időben nem voltak jó minőségűek, és ez meg is látszott rajtuk.

• **Hogyan zajlott egy szabómester élete, és maga az öltöny- vagy ruhakészítés folyamata?**

– Ez szezonmunka volt. Amikor eljött az őszi, akkor kellett a legtöbbet dolgozni. Ősztől karácsonyig varratták a télikabátot, szinte senki nem vett konfekciót. Az év eleji hónapokban kevesebb volt a megrendelés, de amint jött a tavasz, úgy



Ternovác István és felesége, Ilona

gyűlt a munka. A nyári hónapok megint gyengébbek voltak. Nyáron mentünk kapálni, nap-számba. A műhelyben voltak inasok, segítők, összesen heten dolgoztunk, heten, mint a gonoszok. Ha úgy adódott, éjt nappallá téve folyt a munka, de ez mit sem számított, mert volt értelme. Egy időben bent dolgoztunk Újvidéken. Temerinből külön vonat ment a városba. Vitte a munkásokat. Három va-

gon tömve volt különböző szakmájú emberekkel. Egy katonai üzembe jártunk 1-2 évig, a hadsereg számára katonai egyenruhákat varrtunk. Ennek az egyik kihelyezett részlege lett később a temerini Ugled. Ide jöttünk vissza mi is. A feleségem később otthon dolgozott, nadrágokat varrt, azokat, amelyeket a mesterek adtak ki darabszámra.

– Alapvetően hozott anyagból dolgoztunk. Akkoriban ugyanis a textilüzletek zöme tartott méterárut, és a megrendelő ott megvette azt, ami neki tetszett. Mára ez is megváltozott. Polcokon sorban álltak a különböző szövetek, végesárú: öltönynek, nadrágnak, kosztümnak valók, szövetek, selyem és még sok minden más. A kuncsaft megvette az anyagot, divatlapból kiválasztotta, hogy mit szeretne, kiszabtuk, majd megvarrtuk a munkát. Néhányszor próbálni kellett, rá kellett szabni a darabot az emberekre, hogy tökéletesen álljon rajtuk. Sokan jöttek vidékről. Előfordult, hogy magam sem hittem el, hogy a felfogott munkát időre be tudjuk majd fejezni. Olyan volt ez, mint amikor a pohár tele van vízzel, de azért még töltünk rá annyit, hogy kicsorduljon. Egyszer, emlékszem, egy elsőáldozás előtti péntek este körilnéztem a műhelyben, és megállapítottam, hogy ezzel a rengeteg munkával bizony nem fogunk elkészülni. A feleségem hozott fel a műhelybe dupla kávé, megittuk, behunytuk a szemünket, az órát befelé fordítottuk, nagy levegőt vettünk, és folytattuk a munkát egész éjjel. Vasárnap délelőtt tíz órára mindenkire felvehette a kész ruháját. Csudára sok pénzt kerestünk. Én azonban akár visszaadtam volna az összeset, hogy az idegállapotunk helyreálljon. A nagy hajtás nagyon kikészített bennünket. Némelyek sokallták a munkadíjat, és más szabók kerestek, de olyan nem volt, hogy ne vállaltam volna el a munkát. Nem tudtam „nem”-et mondani. Szerettem, bár meg kell mondanom, örülök neki, hogy két fiam közül egyik sem lett szabó. Az üzletet 1992-ben eladtuk, a háború miatt teljesen visszaesett.

– Nem bántam meg, hogy ezt a szakmát választottam, de ha most kellene döntenem, nem választanám. A szabó bent til a műhelyben naphosszakát, hónapokat, éveket, és hiányzik neki a természet. Én is vágytam a szabadba, a tiszta levegőre, a természetre. Aztán betelepítettük szőlővel a kertet, és szőlészkedni kezdtem. 1997-ben nyugdíjba vonultam, de itthon még vállaltam kisebb szabómunkákat.

T. F.

**Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, különböző építkezési munkákat, új épületek és régiék adaptálását.**

Hívja bizalommal

**a 063/506-653-as telefonszámot**

## Az intrikus...

*Az intrikus az elveit  
Cserereberélgeti  
Mint a zsidó árucikkeit,  
Mert úgy kívánja szennyes érdeke,  
Mert hasznát hajt neki.*

*Ennek „az árral uszni” jelszava,  
S magán ez úgy segít,  
Hogy felszínen maradbasson maga:  
Jellemet, észt, tudást, becsületet  
A víz alá merít.*

*S amíg a Jellem a babok alatt  
– Mélyen sülyesztve le –  
Sokáig, tán örökre lent marad:  
Uszik, balad a színén ő, de ki  
Tudja, hogy messze-e?*

*Biztos, hogy egyszer ő is elmerül,  
Bár együgyű babok  
Megint csak felvetik s lebeg felül,  
Mint bulla, mint a többi hulladék,  
Mit az ár felkapott.*

*Mert a bulla a víz színén lebeg,  
Könnyen emelkedik:  
Fajsulya veti fel. S a jellemet  
Arany gyanánt fajsulya buzza le,  
S a babok elnyelik.*

*De ez, babár bomály borítja be  
A viztükör alatt,  
Értékét el nem vesztí soba se;  
Önfényében mélyben is ragyog,  
S ott is arany marad.*

*S míg azt egyszer a háborgó babok  
A szemétre vetik:  
Az aranyat erős buvárkarok  
Királyi ékül a babok alól  
Büszkén kiemelik.*

Temerin, 1924

(Megjelent az újvidéki napilapban,  
a Délbácskában, 1924. február 8-án)

# Temerin koszorús költője

*Kováts Antal, Temerin, 1881. május 12. – Temerin, 1931. május 11.*

„Temerin koszorús költőjeként”, „Temerin poétájaként” tisztelik, s tartják még ma is számon az egykori tanítót. A Temerini Újság, amely annak idején az ő szerkesztésében indult, ma is minden évben tiszteletre méltó következetességgel ébreszti emléket, közli verseit, írásait, de neve és műve a vajdasági irodalmi köztudatból már kihullott, s az irodalomtörténet is, az olykor-olykor felcsillanó értékei ellenére, igen alapos indokokkal helyezi egy peremirodalom peremére.

Kováts Antal a húszas években a múlt századi népies magyar líra formanyelvének, ízlés- és gondolatvilágának bűvkörében alkotott. A „zsduülő vetések, lomb-sátorba öltözött fák, virágba boruló tavaszok” poétája, meg az idillikus életszemlélet, a sztereotípiák megszólaltatója volt. Kortársai tudatában voltak Kováts Antal költészetének korlátaival, de őt is, akárcsak a többieket, nagy körülményekkel ajnározták, róla írva óvatosan fogalmaztak. Szenteleky Kornél halála alkalmából „egyszerű költői köntöséről” írt, Csuka Zoltán pedig tapintatosan jegyzi, hogy „Kováts Antal nem az ég felé sudárosodó fákat jelentette”. Költményei A szív húrjain címmel Újvidéken jelentek meg 1925-ben. Későbbi munkáit már nem gyűjtötte kötetbe. Versei változatlanul a hagyományos életérzés jegyében születtek, de tematikus körei mintha bővültek volna. Így a közös magyar-serb sorsról énekel, a kivándorlás, a népeség szóródása kapcsán pedig riadtan teszi fel a kérdést honfitársainak:

*„Házát kerestek, termőbb földet,  
Mint amilyen itt van, ennél különbet?”  
Olykor bölcselkedő hangot is megüt, elméláz az élet titkán:  
„Lettünk, vagyunk és újra nem leszünk,  
Ennél többet nem látbat két szemünk.”*

Kováts Antal nemcsak költő és tanító volt, hanem a korabeli újságok szorgalmas külső munkatársa is. Költményei is zömmel a vidéki lapokban jelentek meg – a Kalocsai Néplapban, a

zombori Bácsmegeében, a pozsonyi Pásztor-tűzben, a nagyváradi Ellenzékben, az újvidéki Délbácskában s utódában, a Reggeli Újságban, a szabadkai Naplóban –, de tudósításokat is küldött, publicisztikával is foglalkozott. Az utóbbiak közé tartozó cikkei közül említésre méltóak népiismereti tárgyú írásai, amelyeknek tényközlése olykor forrásértékű. Ezek közé tartozik a



**Kováts Antal mellszobra a temerini község háza előtt**

Betlehemi járás Temerinben (Reggeli Újság, 1929), Perczel tábornok volt markotányosnője Temerinben él (Temerini Újság, 1926), Mikor még Temerinben lóval nyomtattak (Délbácska, 1927), Mit dalolt és mit dalol a temerini magyar nép (Délbácska, 1927), a múlt század betyárromantikájának egyetlen élő alakja Temerinben (Délbácska, 1927). Publicisztikai munkásságának egészen sajtós darabjai a Délbácskában 1927–28 között megjelent vezércikkei. Nagyrészt névtelenül láttak napvilágot, de azonosításuk nagy biztonsággal lehetséges. Ezekben a kisebbségi lét sorskérdéseit feszegette, a címet ezt híven tükrözik: A magyar tanító sorsa; A magyar munkásság jövője; Vannak-e ínségek a Bácskában; A becsei Helikon; Mentsük meg a magyar középiskolákat; Mikor véglegesítik a magyar tanítókat; Mentsük meg anyanyelvünket stb.

„Nádas házban ringott az én bölcsőm fája” – közli egyik verssorában. Iskoláit is szülővárosában végezte, a tanítóképzőt pedig Kalocsán, az érsekségi intézetben, ahol az alma mater nagy kapuja nap mint nap befogadta, ahogy írta: „Sarkáig kinyitva áll mind a két szárnya”. Kezdi tanítóként egy évet töltött Somogyban, 1901-től pedig, egészen korai haláláig Temerinben tanítószkodott. Itt élte le életét, sokszor elégedetlenkedve és elvágódva is, amikor idealista életszemlélete összeittkőzésbe került a hétköznapiok realitásával. Egyik versében írja is:

*„Én még most is a régi sápadt,  
Ábrándozó fiú vagyok,  
Felettem még most is rezegnek  
az elérhetetlen csillagok”.*

**KALAPIS Zoltán:**  
Életrajzi kalauz II.,  
Ezer életrajzi biográfia a délszláv országokból  
Forum könyvkiadó, 2003

**Sunny  
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
www.sunnynstours.rs**

- Nyaralás 2016 – legkedvezőbb ajánlatok  
Görögország, Horvátország, Montenegró, Bulgária, Olaszország,  
Spanyolország, Egyiptom, Törökország, Málta
- Európai metropolisok autóbusszal, repülővel • Hétfégi utazások  
• Mórashalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

**Öntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása –  
minden mérethben a Temerini Újság nyomdájában.**

**Telefonszám: 843-750**



## APRÓHIRDETÉSEK

- Amerikai biliárdasztal eladó, mint az új, irányár 425 euró. Tel.: 064/66-78-665.
- Eladó Opel Vektra 1800 köbcentis, 122 LE, benzines, fekete metál színű, 2005-ös, 48000 km-t futott, garázsolt, első tulajdonos, októberig bejegyezve, téli gumik, felnível. Tel.: 843-201.
- Házhely eladó a Munkás utca 4. sz. alatt. Telefonszám: 841-684.
- Családi ház eladó a Széchenyi István utcában, nagy udvarral és kerttel. Tel.: 069/110-80-66.
- Lakás kiadó, T-12 motorkerékpár eladó. Telefonszám: 3843-612.
- Ötödik és hatodik osztályos tankönyvek eladók. Tel.: 069/3-88-77-05.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Vásárolok öreg autót, rosszvasat és mindenféle színes fémet. Fizetés azonnal. Tel.: 063/77-63-415.
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kály-

hákát, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

- Takarítást vállalom (tel.: 841-412), Sony tévé 5500 Din (70 cm), Kivarrt Wihler-gobelin rámaival (50 euró), bejárati ajtó, gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, szőnyeg jó állapotban (1700 Din), alig használt férfi kerékpár, rokkant kocsis, kettes ülőrész, motoros permetező, álló mélyhűtő, Siporex (300 db), harmonikaajtó, járókeret betegek részére, szekrény, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, hintaszék, tükör, konyhakredenc, 6 kW-os hőtároló kályha, keltetőgép 100 férőhelyes, nagy és kis-méretű szőnyegek, futószőnyeg, ebéd-lőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő maza (5000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matracral (5000 Din), kaucok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.
- Vásárolok hagyatékat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

További hirdetések a 11. oldalon

## Rideg Gábor

Erre nem számítottunk. Minden halál váratlan, de valahogy maga olyan vitális volt, mindig mosolygott, a gyerekekhez is mindig nagy szeretettel, de sohasem tolakodóan fordult a színházban. A zenészek is mindig számíthattak a Gabi bácsira. A napokban még a színház klubhelyiségében mosolyogva üdvözöltük egymást, az elmaradhatatlan cigarettá és némi itóka társaságában. Ha nem volt muzsika, akkor maga hallgatta mások élettörténetét, gondjait. De maga soha nem panaszkodott.



Foto T. I.

Így alig tudunk valamit az életéről. A titeli szórványból, a Tisza mellől került Újvidékre, ahol a falunkbéli Oláh Sándor tanítványa volt. A tartományi székvárosból költözött Temerinbe. Itt aktívan bekapcsolódott a helyi zenei életbe. Ha kellett a fúvósokkal muzsikált, de első szóra lett a messzeföldön híres temerini Tizesbanda méltó örökösének számító Ötösbanda tagja. Mint a zenészek általában, sosem panaszkodott, inkább fogta a hangszert, és a zenekar biztos támaszaként, a kíséretet biztosítva vált nélkülözhetelenné. Rendre ott volt az Illés-napi felvonulókat kísérő zenekarban, a farsangi mulatságon, a bálakban, nemzeti ünnepeinken, baráti mulatságokon, és ha valaki kidőlt a sorból, Gabi bácsi akkor is a keresztény ember alázatával tette a dolgát. Nélkülözhetetlen bútordarab volt ő a temerini magyarság alkotószobájában. Gabi bácsi, nagyon fogsz hiányozni. Mindig voltak építő megjegyzéseid a zenei produkciókra, de ezt soha nem erőltetted rá másokra, csak csendben megjegyezted, hogy épp mi tetszett a legjobban. Legutóbb a középiskolások népzenei és néptáncvetélkedőjét nézted végig kitartóan, és természetesen leginkább a temerini lopták be magukat a szívedbe. Jó volt, hogy ismeretlen ismerősként is olyan fontosak voltak számodra mi, temeriniék. Gabi bácsi, nyugodjál békében!

Sz. G.

(Elhangzott a búcsúztatón)

## AJÁNLAT, AMELYET NEHÉZ VISSZAUTASÍTANI!

## ST Cable CSOMAGOK

**TÖBB, MINT 170 TV CSATORNA**  
ARENA SPORT HD  
1, 2, 3, 4 és 5  
+  
20 HD CSATORNA

**JELENTŐS SEBESSÉGNÖVELES**  
+ INGYENES WiFi ROUTER

**TELEFONÁLJON FÉL ÉVIG ELŐFIZETÉS NÉLKÜL**  
+ minden új számhoz VEZETÉK NÉLKÜLI TELEFON

**TV, TÁBLAGÉP VAGY LAPTOP**  
12 havi kamatmentes részletre

www.stcable.tv

ST CABLE

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk drága szeretünk



**GŐZ István**  
(1941–2015)

Nem vársz már bennünket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel, de abban reménykedünk, hogy jó helyre mentél, hisz te a jónál is jobbat érdemeltél. Te jószágodat két marékkal szótad, önzetlenül adtál jónak és rossznak. Mindig egy célod volt, a családodért élni, ezt a halál tudta csak széttépni. Olyan üres nélküled az élet, szeretni fogunk mindörökké téged. Waterloo, Ontario, Kanada

**Emléked szeretettel őrzi feleséged, Éva, lányaid, Aranka és Erika családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Három szomorú éve, hogy nincs közöttünk, akit legjobban szeretünk



**IVÁNNÉ VIDA Marcella**  
(1942–2013)

Téged elfeledni soha nem lehet, csak muszáj az életet élni nélküled. Hiányzol nagyon a mindennapokból, az ünnepekből, az életünkből. De velünk élsz az emlékeinkben, szívünkben mindig szeretve.

Nem halljuk a hangod, nem látjuk az arcod, hiába szólítunk, te már azt nem hallod. Minden szál virág, mit síródra teszünk, elmondja mennyire hiányzol nekünk.

**Drága emlékét őrzi szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**özv. DOBOSINÉ PÖRGE Katalintól**  
(1927–2016)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Nyugodjon békében!

**A Mészáros család,  
nászod és  
nászasszonyod**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas tizenhárom éve, hogy nincs közöttünk drága jó fiam és keresztapám



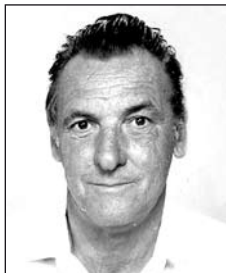
**URACS Tibor**  
(1967–2003)

Oly régen történt, vagy csak tegnap talán... még mindig friss a seb, ennyi év után.

Azóta már csak emlékek vagytok, hol fájdalmas, hol vidám, szívünk mélyén tátongó űr, szünni nem tudó hiány.

**Szerető édesanyád, Magdolna és keresztfiad, Dániel**

Fájdalmas tizenhét éve, hogy drága szeretünk eltávozott közülünk



**URACS László**  
(1942–1999)

**Szerető családod**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Barátunktól,  
nagybőgősüinktől



**RIDEG Gábortól**  
(1948–2016)

„Hiányzik valaki ebből az utcából...”

**Emléked megőrzik zenésztársaid az Ötösbandából**



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**RIDEG Gábor**  
(1948–2016. 4. 28.)



**HEGEDŰS Pál**  
(1953–2016. 5. 9.)  
temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



**LÁSZLÓ Sándor**  
(1929–1997)



**LÁSZLÓ Tibor - Frenky**  
(1979–2005)



**LÁSZLÓNÉ BADO Ilona**  
(1930–2015)

Leülünk egy percre, s gyűjtünk egy gyertyát, gondolunk most azokra, kik nincsenek velünk. Ott pihennek, ahol már nem fáj semmi, nyugalmukat nem zavarja senki.

De a halállal a létnek még nem szakad vége, emlékezünk rájuk, és velünk maradnak mindörökké.

**Gyászoló szeretteik**

**A plébánia  
telefonszáma:  
844-001**



**özv. DOBOSINÉ PÖRGE Katalin**  
(1927–2016)

Legyen nyugodt és békés a pihenése!

**Emléket őrzi fia, Dénes és családja**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Utcabelinktől



**RIDEG Gábor**  
Gavrától  
(1948–2016)

Köszönetet mondunk Gusztón Lászlónak a temetés megszervezése körüli teendőkéért, Ternovác Istvánnak, a megható búcsúztatóért, valamint a zenésztársaknak, az Ötösbanda és a fúvószenekar tagjainak.

Poslednji pozdrav od komšije, neka mu je laka zemlja!

Nyugodjon békében!  
Míg élünk, nem feledjük.

**Az utcabeliek**

## MEGEMLÉKEZÉS

Május 9-én volt szomorú három éve, hogy nincs közöttünk



**TÓTH Tibor**  
(1978–2013)

Az idő múlása nem hoz enyhülést, mert hiányát elviselni egy élet is kevés. Hiába takar sírhalom és borul rád a temető csendje, te örökké élni fogsz a szívünkben.

**Apu, anyu, húgod, Tünde, sógorod, Robi és unokahúgaid: Andrea és Anasztázia**

## MEGEMLÉKEZÉS

Május 6-án volt szomorú hét éve, hogy nincs közöttünk az a drága élettárs, édesanya, anyós és nagymama, akit nagyon szeretünk, és akinek szeretetét soha nem feledjük



**ZARNÓCZKINÉ LICHT Teréz**  
(1939–2009)

Nem simogat kezéd, nem mosolyog arcod, hiába szólítunk, nem halljuk már hangod.

Egy jajszó nem sok, annyit nem mondtál, csak elmentél a halál hosszú útján. Szíved már nem fáj, a miénk vérzik, a fájdalmat, szenvedést szeretted érzi.

Legyen áldott szerető szíved és legyen békés pihenésed.

**Fájó szívvel gyászolja szerető párja, József, fia, Józsi, menyje, Gabriella, unokái, Ágika és Andrea, valamint a bécsi rokonok**

## MEGEMLÉKEZÉS

Május 4-én volt 6 szomorú éve, hogy drága szeretünk szíve megszűnt dobogni



**BORDA KÓSÓ Ilona**  
(1954–2016)

Annyira fáj, hogy el sem mondhatom, nem látom többé, s nem is hallhatom, hiába érzem őt itt belül életemben, kezét felém nyújtva esdően félénken.

Mardos a kin, hogy meg nem menthetlek, de bárhogy is múlnak az évek, a szívem soha téged el nem feled.

**Szeretted: Tahir és családja**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tizenhárom éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk



**URACS Tibor**  
(1967–2003)

A múltba visszanezve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.

Csak az idő múlik, feledni nem lehet, szívünkben örök a fájdalom és a szeretet.

De ő nekünk sohasem lesz halott, mert a jók örökké élnek, mint a csillagok.

**Emlékét és szeretetét szívében őrzi felesége és lányai, Regina és Krisztina**

**Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetés-gyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.**

## Miserend

**13-án**, pénteken 8-kor: Szűzanya tiszteletére, a Nagytutcai Új és a Jubileumi Rózsafüzér Társulat élő és elhunyt tagjaiért.  
**14-én**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.  
**15-én**, Püünkösdvásárnap, a Telepen 7 órakor: †Zarnóckiné Licht Terézért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a népért, 10 órakor: †Kocsicska Gizelláért, Kocsicska Károlyért és Hajdú Juliánáért.  
**16-án**, hétfőn 8 órakor: Szűzanya tiszteletére, a Miasszonyunk Világi Rendje élő és elh. tagjaiért.  
**17-én**, kedden 8 órakor: szabad a szándék.  
**18-án**, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.  
**19-én**, csütörtökön 19 órakor: szabad a szándék.

## Egyházközségi hírek

**Esküvői hirdetés:** Olajos Krisztián, szabadkai lakos (Károly és Raffai Nevenka fia) és Reszler Andrea (Zoltán és Ürmös Márta leánya) esküdni május 14., szombaton 16 órakor nászmise keretében.

Rózsafüzér imádkozás a telepi Lourdes-i barlangnál szombaton 18 órakor.

Elsőáldozók záróimádkozása Tekliára: Püünkösdkor, indulás du. 3 órakor templomaink elől. Bárki csatlakozhat, a temeriniek tekiai találkozója a kegytemplom előtt du. 4 órakor.

## APRÓHIRDETÉSEK

• Fialat házaspár idősebb személygondozását vállalná meg egyezésszerűen. Telefonszám: 061/515-9211.

• **Használt szalagfűrészes géppel kombinálva, eladó. Telefonszámok: 021/3-841-897, 064/09-07-165.**

• Napi négy órára, könnyebb munkára, bejárónőt keresek. Tel.: 840-522, 063/76-89-088.

• **Eladó Dirt Devil porzsák nélküli, 1600 W-os porzivó (2000 Din), Hauck összecsukható babakocsi (2000 Din), Steam Vit elektromos párolóedények (2000 Din), valamint angol és német használtruhák, végkiárusítás, már 100 dinártól. Petőfi Sándor utca 52., Tel.: 069/311-29-64.**

• Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297.

• **Vennék egyszobás lakást vagy garzonlakást Temerinben. Telefonszám: 063/154-40-28.**

• Eladó kevés hereszéna, nyulaknak is jó, egy hold szudánifű kiadó kaszálásra. Perczel Mór u. 1/1, tel.: 063/536-584.

• **Eladó karban tartott családi ház, 150 négyzetméter alapterületű, 1000 négyzetméteres telken. Bosnyák utca 14., tel.: 841-065, 069/29-19-995.**

• Eladó 1989-es évjáratú Yugo 45-ös személygépkocsi, garázsban tartott, jól megőrzött állapotban. Tel.: 021/3841-897, 064/090-7165.

• **Az Újvidéki utca 314-ben (a nyugdíjasok udvarában) két-szobás, földszintes, padlásos lakás eladó. Tel.: 844-064.**

• Eladó kikindai billenőszekrényes pótkocsi, felfelé nyitható garázsajtó, két kisebb kaucs és két fotel jó állapotban. Telefonszám: 063/805-96-15.

• **Vágni való pecsenyecsirkék eladók élve vagy konyhakész. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.**

• Háromszáz kilós hízó eladó. Telefonszám: 843-397.

• **Mangalica malacok eladók. Tel.: 063/8-637-332.**

• Fejős kecskék és gidák (22–25 kg), valamint pecsenyecsirkék (2–3 kg) eladók. Telefonszám: 069/200-8-206.

• **Udvari tenyésztésre alkalmas kispulykák eladók (250 Din/db). Telefonszám: 064/34-74-972.**

• Pekingi kiskacsák és francia toulouse kislábak eladók. Telefonszám: 063/414-301.

• **Malacok és hereszéna eladó. Telefonszám: 840-163.**

• Kislábak (350 Din) és hizalásra való pecsenyekacsák (150 Din) eladók. Tel.: 844-301.

• **Kertet, udvart trimmerrel kaszálók. Tel.: 064/45-91-061. További hirdetések a 9. oldalon**

**LABDARÚGÁS**

**Szerb liga – Vajdasági csoport**  
**OMLADINAC (Novi Banovci)–**  
**SLOGA 1:1 (0:0)**

A hazaiak többet birtokolták a labdát, míg a temeriniek inkább ellentámadásokból próbálkoztak a 25. forduló mérkőzésén, amelyen három piros lapot is felmutatott a játékvezető. A gólméltó első félidő után a vendéglátók kihagytak néhány kecsgetető lehetőséget, ami megbosszulta magát, mivel a 68. percben Panić megszerezte a Slogának a vezetést. Nem sokkal később az Omladinac tizenegyesből kiegyenlített. A hajrában Erak, a temeriniek játékosak lekönnyökölte egyik ellenfelét, amiért kiállították. Ezt követően dulakodás alakult ki, és a játékvezető további egy-egy játékost az öltözőbe küldött. A Slogából Vučić kapott piros lapot. Szombaton a szabadkai Bácska 1901 érkezik a kolóniai pályára.

**Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport**

**MLADOST–CRVENA ZVEZDA**  
**(Újvidék) 0:2 (0:1)**

A járekiak halvány játékot nyújtottak az újvidékiek ellen, akik a győzelemnek köszönhetően továbbra is első a táblázaton. A Mladost szombaton a Sremacall játszik Vojkán.

**Újvidéki liga**

**TSK–OMLADINAC**  
**(Stepanovićevo) 1:2 (0:0)**

A második félidő sokkal érdekesebb volt, mint az első. A vendégek 59. percben szerzett találatára Pilić válaszolt a 78. percben, a stepanovićevoiak azonban a találkozó utolsó percében ismét betaláltak, így három ponttal távoztak Temerinből. A TSK szabadnapos a következő fordulóban, mivel a tiszakálmánfalvi (budiszavai) Dinamo kilépett a ligából. Csatunk legközelebb a jövő szerdán lép pályára, amikor a Susek érkezik Temerinbe.

**TSK:** Petković, Varga, Ostojčić, Bjelajac, Stojanović, D. Kozomora, Tomić, Sörös (Pilić), Đukić (Marković), Perendić, Jelić (Savić).

**SIRIG–ŽELEZNIČAR (Újvidék)**  
**1:1**

Zsinórban az ötödik bajnoki meccsükön nem tudtak győzni a szőregiek. Könnyen megtörténhet, hogy folytatódik a rossz sorozatuk, mivel a hétvégén a bajnoki címért küzdő Index ellen játszanak Újvidéken.

**KÉZILABDA**

**Első női liga – Északi csoport**  
**TEMERIN–SLOVEN (Ruma)**  
**17:17 (12:8)**

Döntetlennel ért véget a két csapat korábbról elhalasztott találkozója. A temeriniek az utolsó 20 percben mindössze három gólt dobtak, ami miatt kicsúszott a kezükből a győzelem.

**Második férfi liga – Északi csoport**

A Mladost TSK-nak a Srem elleni mitrovicai találkozóját a 22. fordulóban későbbre halasztották.

**ASZTALITENISZ**

A múlt héten közzétett világranglista alapján eldőlt, hogy Petó Zsolt nem lesz ott az ideai, braziliai olimpián. A svédországi selejtező versenyen, illetve a lengyel nemzetközi tornán anynyi pontot gyűjtött össze, hogy a 146. helyről feljött a 121. helyre. A legjobb 90 közé kellett volna bekerülnie ahhoz, hogy kijusson az ötkarikás játékokra.

Az elmúlt hétvégén Újvidék nyílt bajnokságát szervezte meg a helyi Panonija asztalitenisz klub. A serdülő és az ifjúsági korosztályban is ez volt az utolsó esély arra, hogy a játékosok pontokat szerezzenek az országos ranglistára.

A serdülőknél Mladen Puhača és Momčilo Tepić is sikeresen vették a selejtezőket, de mindketten a főtábla első körében kiestek. Ugyanígy járt a ser-

dülő lányok mezőnyében Vegyelek Dóra is.

Az ifjúsági korosztályban Pero Tepić és Orosz Nikolett is a legjobb nyolc között fejezte be a versenyt. Ezzel az eredménnyel mind a ketten bebiztosították az idényzáró TOP 12-es versenyen való részvételt, ahol az idény 12 legjobb játékosa szerepelhet. Jovan Vranesevićnek nem sikerült továbbjutnia a selejtezőkön.

Fontos hétvége előtt áll a felnőtt férfi csapat, amely az első helyen végzett II. szövetségi liga északi csoportjában, ezzel azonban még nem biztosította be a feljutást. A zimonyi selejtező tornán kell indulnia, ahol nyolc csapat versengésében az első vagy a második helyet kell megszereznie ahhoz, hogy ősztől magasabb osztályban szerepeljen.

**T. N. T.**

**IJÁSZAT**

Vasárnap Magyarakanizsán a tiszaparti strandon tartották meg első ízben a hagyományos íjak versenyét. Temerint, illetve a Hu-

nor Hagymányörző Egyesület Kabács Antal képviselte, aki a veterán korkategória helyett inkább a népesebb senior csoportba nevezett be. A nagyobb konkurencia ellenére sikeresen szerepelt, ösztönös lövés kategóriában első helyet ért el.

A kanizsaiak kitettek magukért, igyekeztek minél érdekesebb célpontokat kihelyezni. Az érmeik sem mindennapiak, a Magyarakanizsai Íjászklub logóját maratták üvegbe.

Kedvező időjárás párosult a jó szervezéssel és kiváló vendéglátással, így a résztvevők a verseny végeztével elégedetten távozhattak.

**Ka**

A Castle Archery íjászklub tagjai a belgrádi kültéri versenyen vettek részt. Id. Csányi Zoltán veterán korcsoportban olimpiai kategóriában ezüstérmet, míg Klajner Roland a seniorok csoportjában csigás íjjal a bronzérmet szerezte meg.

**K. R.**

**Csütörtökön, május 12-én  
 fogyasszunk el egy kávét  
 az Oriflame-mel, itt Temerinben  
 a Faust kávézóban  
 (a buszállomás mögött)**  
**Az Oriflame vendége lehet minden  
 kedves érdeklődő 11–15 óráig**

**Kivonják a forgalomból az 500 eurózt**

Az 500 eurós bankjegy visszavonásáról döntött az Európai Központi Bank (EKB) Kormányzótanácsa az intézmény honlapján megjelent közlemény szerint. A kormányzótanács az 500 eurós bankjegy nyomásának végleges leállítását rendelte el, valamint a címlet kihagyását a készülő Európa sorozatból. Az 500 eurós bankjegy kibocsátása 2018 vége felé, az új Európa sorozat 100 és 200 eurós bankjegyeinek bemutatásával egy időben szűnik meg. Az összes többi használatban lévő címlet – az 5 euróztól a 200-asig – forgalomban marad. A honlapon megjelent közleményben a bankjegy illegális gazdasági tevékenységekben játszott szerepével indokolták a döntést. (MTI)

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

